

༄། །བཟང་སྐྱོད་སྐྱོན་ལམ།།

*THE KING OF ASPIRATION PRAYERS:*

*Samantabhadra's "Aspiration to Good Actions"*

*from the Gaṇḍavyūha chapter of the Avataṃsaka sūtra*

རྒྱ་གར་རྣམ་དུ། ལྷན་སྒྲུབ་ཅེས་པ་ཉི་རྒྱུན་རྒྱུ་ལོ།

**gyagar ké du arya bhadratsarya pranidhana radza**

In the language of India: *Ārya Bhadracarya Praṇidhāna Rāja*

བོད་རྣམ་དུ། འཕགས་པ་བཟང་པོ་སྐྱོད་པའི་སྐྱོན་ལམ་གྱི་རྒྱལ་པོ།

**böké du pakpa zangpo chöpé mönlam gyi gyalpo**

In the language of Tibet: *Pakpa Zangpo Chöpé Mönlam gyi Gyalpo*

In the English language: *The King of Aspiration Prayers: Samantabhadra's "Aspiration To Good Actions"*

*The Translators' Homage*

འཇམ་དཔལ་གཞོན་ལྷུང་གྲུར་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།  
**jampal shyönnur gyurpa la chaktsal lo**  
Homage to Mañjuśrī, the youthful!

*The Seven Preliminaries for Purifying the Mind*

1. Prostration

།ཇི་སྟེང་སྲུ་དག་ཕྱོགས་བརྩའི་འཇིག་རྟེན་ན། །དུས་གསུམ་གཤེགས་པ་མི་ཡི་སེང་གེ་ཀུན།  
**jinyé su dak chok chü jikten na dü sum shekpa mi yi senggé kün**  
To all the buddhas, the lions of the human race, in all directions of the universe, through past and present  
and future:

།བདག་གིས་མ་ལུས་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ། །ལུས་དང་ངག་ཡིད་དང་བས་ཕྱག་བགྱིའོ།  
**dak gi malü dedak tamché la lü dang ngak yi dangwé chak gyi o**  
To every single one of you, I bow down in homage; devotion fills my body, speech and mind.



།བཟང་པོ་སྟོན་པའི་སྟོན་ལམ་སྟོབས་དག་གིས། །རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཡིད་གྱིས་མངོན་སུམ་དུ།

**zangpo chöpé mönlam tob dak gi gyalwa tamché yi kyi ngönsum du**

Through the power of this prayer, aspiring to Good Action, all the victorious ones appear, vivid here before my mind

།ཞིང་གི་རྩལ་སྟེན་ལུས་རབ་བརྟུན་པ་ཡིས། །རྒྱལ་བ་ཀུན་ལ་རབ་ཏུ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

**shying gi dul nyé lü rab tüpa yi gyalwa kün la rabtu chaktsal lo**

And I multiply my body as many times as atoms in the universe, each one bowing in prostration to all the buddhas.

*2. Offering*

།རྩལ་གཅིག་སྟེང་ན་རྩལ་སྟེན་སངས་རྒྱས་རྣམས། །སངས་རྒྱས་སྲས་ཀྱི་དབུས་ན་བཞུགས་པ་དག།

**dul chik teng na dul nyé sangye nam sangye sé kyi ü na shyukpa dak**

In every atom preside as many buddhas as there are atoms, and around them, all their bodhisattva heirs:

།དེ་ལྟར་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་རྣམས་མ་ལུས་པ། །ཐམས་ཅད་རྒྱལ་བ་དག་གིས་གང་བར་མོས།

**detar chö kyi ying nam malüpa tamché gyalwa dak gi gangwar mö**

And so I imagine them filling completely the entire space of reality.

།དེ་དག་བསྐྱབས་པ་མི་བླ་རྒྱ་མཚོ་རྣམས། །དབྱིངས་ཀྱི་ཡན་ལག་རྒྱ་མཚོའི་སྒྲ་ཀུན་གྱིས།

**dedak ngakpa mizé gyatso nam yang kyi yenlak gyatsö dra kün gyi**

Saluting them with an endless ocean of praise, with the sounds of an ocean of different melodies

།རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་བརྗོད་ཅིང་། །བདེ་བར་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་བསྟོད།

**gyalwa kün gyi yön ten rab jö ching dewar shekpa tamché dak gi tö**

I sing of the buddhas' noble qualities, and praise all those who have gone to perfect bliss.

།མེ་ཏོག་དམ་པ་སྤེང་བ་དམ་པ་དང་། །སིལ་སྐྱོན་རྣམས་དང་བྱུག་པ་གདུགས་མཚོག་དང་།

**metok dampa trengwa dampa dang silnyen nam dang jukpa duk chok dang**

To every buddha, I make offerings: Of the loveliest flowers, of beautiful garlands,



མར་མེ་མཚོག་དང་བདུག་སྒྲོས་དམ་པ་ཡིས། །རྒྱལ་བ་དེ་དག་ལ་ནི་མཚོད་པར་བགྱི།

**marmé chok dang dukpö dampa yi gyalwa dedak la ni chöpar gyi**

Of music and perfumed ointments, the best of parasols, the brightest lamps and finest incense.

ཞེ་བཟའ་དམ་པ་རྣམས་དང་དྲི་མཚོག་དང་། །བྱི་མ་ཕུར་མ་རི་རབ་མཉམ་པ་དང་།

**naza dampa nam dang dri chok dang chema purma rirab nyampa dang**

To every buddha, I make offerings: Exquisite garments and the most fragrant scents,

ཁོག་དཔ་བྱུང་པར་འཕགས་པའི་མཚོག་ཀུན་གྱིས། །རྒྱལ་བ་དེ་དག་ལ་ནི་མཚོད་པར་བགྱི།

**köpa khyepar pakpé chok kün gyi gyalwa dedak la ni chöpar gyi**

Powdered incense, heaped as high as Mount Meru, arranged in perfect symmetry.

མཚོད་པ་གང་རྣམས་སྤྲོ་མེད་རྒྱ་ཚེ་བ། །དེ་དག་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ལ་ཡང་མོས།

**chöpa gang nam lamé gya chewa dedak gyalwa tamché la yang mö**

Then the vast and unsurpassable offerings— inspired by my devotion to all the buddhas, and

།བཟང་པོ་སྐྱོད་ལ་དད་པའི་སྟོབས་དག་གིས། །རྒྱལ་བ་ཀུན་ལ་ཕྱག་འཚལ་མཚོད་པར་བགྱི།

**zangpo chö la depé tob dak gi gyalwa kün la chaktsal chöpar gyi**

Moved by the power of my faith in Good Actions— I prostrate and offer to all you victorious ones.

### 3. Confession

།འདོད་ཆགས་ཞེ་སྤང་གཏི་མུག་དབང་གིས་ནི། །ལྷུས་དང་ངག་དང་དེ་བཞིན་ཡིད་གྱིས་ཀྱང་།

**döchak shyedang timuk wang gi ni lü dang ngak dang deshyin yi kyi kyang**

Whatever negative acts I have committed, while driven by desire, hatred and ignorance,

།སྤྲིག་པ་བདག་གིས་བགྱིས་པ་ཅི་མཚེས་པ། །དེ་དག་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་སོ་སོར་བཤགས།

**dikpa dak gi gyipa chi chipa dedak tamché dak gi sosor shak**

With my body, my speech and also with my mind, before you, I confess and purify each and every one.

4. Rejoicing

༄༅། །ཕྱོགས་བཅུའི་རྒྱལ་བ་ཀུན་དང་སངས་རྒྱས་སྣམ། །རང་རྒྱལ་རྣམས་དང་སློབ་དང་མི་སློབ་དང།  
**chok chü gyalwa kün dang sangye sé ranggyal nam dang lob dang mi lob dang**  
With a heart full of delight, I rejoice in all the merits of buddhas and bodhisattvas,

།འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་བསོད་ནམས་གང་ལ་ཡང། །དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་ཡི་རང།  
**drowa kün gyi sönam gangla yang dedak kün gyi jesu dak yi rang**  
Pratyekabuddhas, those in training and the arhats beyond training, and every living being, throughout the entire universe.

5. Imploring the Buddhas to Turn the Wheel of Dharma

།གང་རྣམས་ཕྱོགས་བཅུའི་འཇིག་རྟེན་སློན་མ་རྣམས། །བྱང་ཆུབ་འཇིག་པར་སངས་རྒྱས་མ་ཆགས་བརྟེན།  
**gang nam chok chü jikten drönma nam changchub rimpar sangye machak nyé**  
You who are like beacons of light shining through the worlds, who passed through the stages of enlightenment, to attain buddhahood, freedom from all attachment,

མགོན་པོ་དེ་དག་བདག་གིས་ཐམས་ཅད་ལ། །འཁོར་ལོ་བླ་ན་མེད་པར་བསྐྱོར་བར་བསྐྱུལ།

**gönpo dedak dak gi tamché la khorlo lanamepar korwar kul**

I exhort you: all of you protectors, turn the unsurpassable wheel of Dharma.

*6. Requesting the Buddhas not to Enter Nirvāṇa*

མྱ་ངན་འདའ་སྟོན་གང་བཞེད་དེ་དག་ལ། །འགྲོ་བ་ཀུན་ལ་ཕན་ཞེད་བདེ་བའི་ཕྱིར།

**nya ngen da tön gang shyé dedak la drowa kün la pen shying dewé chir**

Joining my palms together, I pray to you who intend to pass into nirvāṇa,

འབྲས་ལ་པ་ཞིང་གི་རྩལ་སྟེད་བཞུགས་པར་ཡང་། །བདག་གིས་ཐལ་མོ་རབ་སྐྱུར་གསོལ་བར་བགྱི།

**kalpa shying gi dul nyé shyukpar yang dak gi talmo rab jar solwar gyi**

Remain, for aeons as many as the atoms in this world, and bring well-being and happiness to all living beings.



7. Dedication

༄༅། །ཕྱག་འཚལ་བ་དང་མཚོད་ཅིང་བཤགས་པ་དང་། །རྗེས་སྲུ་ཡི་རང་བསྐྱལ་ཞིང་གསོལ་བ་ཡི།

**chak tsalwa dang chö ching shakpa dang jesu yi rang kul shying solwa yi**

What little virtue I have gathered through my homage, through offering, confession, and rejoicing,

།དགེ་བ་ཅུང་ཟད་བདག་གིས་ཅི་བསགས་པ། །ཐམས་ཅད་བདག་གིས་བྱང་ཆུབ་ཕྱིར་བསྲོའོ།

**gewa chungzé dak gi chi sakpa tamché dak gi changchub chir ngo o**

Through exhortation and prayer— all of it I dedicate to the enlightenment of all beings!

The Actual Aspiration

1. Aspiration for Purity of Attitude

།འདས་པའི་སངས་རྒྱས་རྣམས་དང་ཕྱོགས་བཅུ་ཡི། །འཛིག་རྟེན་དག་ན་གང་བཞུགས་མཚོད་པར་གྱུར།

**depé sangye nam dang chok chu yi jikten dak na gang shyuk chöpar gyur**

Let offerings be made to the buddhas of the past, and all who now dwell throughout the ten directions of this universe!

།གང་ཡང་མ་བྱོན་དེ་དག་རབ་སྐྱུར་བར། །བསམ་རྫོགས་བྱང་ཆུབ་རིམ་པར་སངས་རྒྱས་སྐྱོན།

**gangyang majön dedak rab nyurwar sam dzok changchub rimpar sangye chön**

Let all who are yet to come swiftly fulfil their wishes, and attain the stages of enlightenment and buddhahood!

།ཕྱོགས་བརྒྱ་ག་ལའི་ཞིང་རྣམས་ཇི་སྟེད་པ། །དེ་དག་རྒྱ་ཆེར་ཡོངས་སུ་དག་པར་གྱུར།

**chok chu galé shying nam jinyepa dedak gyacher yongsu dakpar gyur**

Let as many worlds as there are in all the ten directions transform into realms that are vast and utterly pure,

།བྱང་ཆུབ་ཤིང་དབང་རྩུབ་གཤེགས་རྒྱལ་བ་དང། །སངས་རྒྱས་སྲས་ཀྱིས་རབ་དུ་གང་བར་ཤོག།

**changchub shingwang drung shek gyalwa dang sangye sé kyi rabtu gangwar shok**

Filled with buddhas who have sat before the mighty bodhi tree, around them all their bodhisattva sons and daughters!



ཕྱོགས་བཅུ་འཁོར་ལོ་མཁས་ཅན་གང་རྣམས་ཇི་སྟེང་པ། །དེ་དག་རྟག་ཏུ་ནད་མེད་བདེ་བར་གྱུར།

**chok chü semchen gang nam jinyé pa dedak taktu nemé dewar gyur**

Let as many sentient beings as there are in all the ten directions, live always and forever in happiness and health!

འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་ཚེས་ཀྱི་དོན་རྣམས་ནི། །མ་ཐུན་པར་གྱུར་ཅིང་རེ་བ་འང་འགྲུབ་པར་ཤོག།

**drowa kün gyi chö kyi dön nam ni tünpar gyur ching rewang drubpar shok**

Let all beings meet the Dharma that befits them best! And so may all they hope for be fulfilled!

*2. Aspiration Never to Forget the Bodhicitta*

བྱང་ཆུབ་སློང་པ་དག་ནི་བདག་སློང་ཅིང་། །འགྲོ་བ་ཀུན་ཏུ་སྐྱེ་བ་བློ་བ་དཔར་གྱུར།

**changchub chöpa dak ni dak chö ching drowa küntu kyewa drenpar gyur**

As I practice the training for enlightenment, may I recall all my previous births,

།ཚེ་རབས་ཀུན་ཏུ་འཆི་འཕོ་སྐྱེ་བ་ན། །རྟག་ཏུ་བདག་ནི་རབ་ཏུ་འབྱུང་བར་ཤོག།

**tserab küntu chipo kyewa na taktu dak ni rabtu jungwar shok**

And in my successive lives, through death and through rebirth, may I always renounce the wordly life!

།རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་ཇེས་སུ་སློབ་གྱུར་ཏེ། །བཟང་པོ་སྦྱོང་བ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་བྱེད་ཅིང་།།

**gyalwa kün gyi jesu lob gyur té zangpo chöpa yongsu dzok jé ching**

Training in the footsteps of all the victorious buddhas, may I bring Good Actions to perfection,

།ཚུལ་ཁྲིམས་སྦྱོང་བ་རྗི་མེད་ཡོངས་དག་པ། །རྟག་ཏུ་མ་ཉམས་སྐྱེན་མེད་སྦྱོང་བར་ཤོག།

**tsultrim chöpa drimé yong dakpa taktu manyam kyönmé chöpar shok**

And my moral conduct be taintless and pure, never lapsing, and always free from fault!

།ལྷ་ཡི་སྐད་དང་སྐྱུ་དང་གཞོན་སྐྱེན་སྐད། །སྐུལ་བྱམ་དག་དང་མི་ཡི་སྐད་རྣམས་དང་།།

**lha yi ké dang lu dang nöjin ké drulbum dak dang mi yi ké nam dang**

In the language of the gods, nāgas, and yakṣas, in the language of demons and humans too,



། །འགོ་བ་ཀུན་གྱི་སྒྲ་རྣམས་ཇི་ཅོམ་པར། །ཐམས་ཅད་སྐད་དུ་བདག་གིས་ཚོས་བསྟན་ཏེ།

**drowa kün gyi dra nam ji tsampar tamché ké du dak gi chö ten to**

In however many kinds of speech there may be— I shall proclaim the Dharma in the language of all!

། །དེས་ཤིང་ཕ་རོལ་སྤྱིན་ལ་རབ་བརྩོན་ཏེ། །བྱང་ཚུབ་སེམས་ནི་ནམ་ཡང་བརྟེན་མ་གྱུར།

**dé shing parol chin la rab tsön té changchub sem ni namyang jé magyur**

Taming my mind, and striving in the pāramitās, I will never forget the bodhicitta;

། །སྤྱིག་པ་གང་རྣམས་སྤྱིབ་པར་གྱུར་པ་དག །དེ་དག་མ་ལུས་ཡོངས་སུ་བྱང་བར་ཤོག།

**dikpa gang nam dribpar gyurpa dak dedak malü yongsu jangwar shok**

May all my harmful actions and the obscurations they cause be completely purified, every single one!

*3. Aspiration to be Free from Defilements*

། །ལས་དང་ཉོན་མོངས་བདུད་ཀྱི་ལས་རྣམས་ལས། །གོ་ལ་ཞིང་འཇིག་རྟེན་འགོ་བ་རྣམས་སུ་ཡང།

**lé dang nyönmong dü kyī lé nam lé drol shyang jikten drowa nam su yang**

May I be freed from karma, harmful emotions, and the work of negativity, and act for all beings in the world,

། ཇི་ལྟར་པརྟོ་རྒྱས་མི་ཆགས་པ་བཞིན། ། ཉི་ཟླ་ནམ་མཁར་ཐོགས་པ་མེད་ལྟར་སྤྱད།

**jitar pemo chü michakpa shyin nyida namkhar tokpamé tar ché**

Just like the lotus flower to which mud and water cannot cling, or the sun and moon that course unhindered through the sky.

*4. Aspiration to Lead Beings to Happiness*

། ཞིང་གི་ཁྱོན་དང་ཕྱོགས་རྣམས་ཅི་ཙམ་པར། ། དན་སོང་སྤྱག་བསྐྱེད་རབ་དུ་ཞི་བར་བྱེད།

**shying gi khyön dang chok nam chi tsampar ngensong dukngal rabtu shyiwar jé**

Throughout the reach and range of the entire universe, I shall pacify completely the suffering of all the lower realms,

། བདེ་བ་དག་ལ་འགྲོ་བ་ཀུན་འགོད་ཅིང་། ། འགྲོ་བ་ཐམས་ཅད་ལ་ནི་ཕན་པར་སྤྱད།

**dewa dak la drowa kün gö ching drowa tamché la ni penpar ché**

I shall lead all beings to happiness, and work for the ultimate benefit of each and every one!

5. *Aspiration to Wear the Armour of Dedication*

༄༅། །བྱང་ཆུབ་སྐྱོད་པ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་བྱེད་ཅིང་། །སེམས་ཅན་དག་གི་སྐྱོད་དང་མཐུན་པར་འབྲུག།  
**changchub chöpa yongsu dzokjé ching semchen dak gi chö dang tünpar juk**  
I shall bring enlightened action to perfection, serve beings so as to suit their needs,

།བཟང་པོ་སྐྱོད་པ་དག་ནི་རབ་སྟོན་ཅིང་། །མ་འོངས་བསྐྱེད་པ་ཀུན་ཏུ་སྐྱོད་པར་གྱུར།  
**zangpo chöpa dak ni rab tön ching ma ong kalpa küntu chöpar gyur**  
Teach them to accomplish Good Actions, and continue this, throughout all the aeons to come!

6. *Aspiration to Accompany Other Bodhisattvas*

།བདག་གི་སྐྱོད་དང་མཚུངས་པར་གང་སྐྱོད་པ། །དེ་དག་དང་ནི་ཉམ་ཏུ་འགྲོགས་པར་ཤོག།  
**dak gi chö dang tsungpar gang chöpa dedak dang ni taktu drokpar shok**  
May I always meet and be accompanied by those whose actions accord with mine;

།ལྷུས་དང་ངག་རྣམས་དང་ནི་སེམས་གྱིས་ཀྱང་། །སློང་པ་དག་དང་སློན་ལམ་གཅིག་ཏུ་སྦྱད།  
**lü dang ngak nam dang ni sem kyi kyang chöpa dak dang mönlam chik tu ché**  
And in body, speech and mind as well, may our actions and aspirations always be one!

*7. Aspiration to Have Virtuous Teachers and to Please Them*

།བདག་ལ་ཕན་པར་འདོད་པའི་གྲོགས་པོ་དག །བཟང་པོ་སློང་པ་རབ་ཏུ་སློན་པ་རྣམས།  
**dak la penpar döpe drokpo dak zangpo chöpa rabtu tönpa nam**  
May I always meet spiritual friends who long to be of true help to me,  
།དེ་དག་དང་ཡང་རྟག་ཏུ་སྤང་པར་ཤོག །དེ་དག་བདག་གིས་ནམ་ཡང་ཡིད་མི་དབྱུང་།  
**dedak dang yang taktu trepar shok dedak dak gi namyang yi miyung**  
And who teach me the Good Actions; never will I dissapoint them!



8. *Aspiration to See the Buddhas and Serve them in Person*

༄༅། །སངས་རྒྱལ་སྲས་ཀྱིས་བསྐྱོར་བའི་མགོན་པོ་རྣམས། །མངོན་སུམ་རྟུ་བདག་གིས་རྒྱལ་བ་བཟླ།  
**sangye sé kyi korwé gönpo nam ngönsum taktu dak gi gyalwa ta**

May I always behold the buddhas, here before my eyes, and around them all their bodhisattva sons and daughters.

།མ་འོངས་བསྐྱལ་བ་ཀུན་ཏུ་མི་སྐྱོ་བར། །དེ་དག་ལ་ཡང་མཚོད་པ་རྒྱ་ཆེར་བསྒྱུ།  
**ma ong kalpa kuntu mi kyowar dedak la yang chöpa gyacher gyi**

Without ever tiring, throughout all the aeons to come, may the offerings I make to them be endless and vast!

9. *Aspiration to Keep the Dharma Thriving*

།རྒྱལ་བ་རྣམས་ཀྱི་དམ་པའི་ཚོས་འཛིན་ཅིང་། །བྱང་ཆུབ་སྤྱོད་པ་ཀུན་ཏུ་སྣང་བར་བྱེད།  
**gyalwa nam kyi dampé chö dzin ching changchub chöpa kuntu nangwar jé**

May I maintain the sacred teachings of the buddhas, and cause enlightened action to appear;

།བཟང་པོ་སྦྱོང་པ་རྣམ་པར་སྦྱོང་བ་ཡང་། །མ་འོངས་བསྐྱལ་པ་ཀུན་ཏུ་སྦྱང་པར་བགྱི།

**zangpo chöpa nampar jongwa yang ma ong kalpa kuntu chepar gyi**

May I train to perfection in Good Actions, and practise these in every age to come!

*10. Aspiration to Acquire Inexhaustible Treasure*

།སྲིད་པ་ཐམས་ཅད་དུ་ཡང་འཁོར་བ་ན། །བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་དག་ནི་མི་བླེས།

**sipa tamché du yang khorwa na sönam yeshe dak ni mizé nyé**

As I wander though all states of samsaric existence, may I gather inexhaustible merit and wisdom,

།ཐབས་དང་ཤེས་རབ་ཉིང་འཛིན་རྣམ་ཐར་དང་། །ཡོན་ཏན་ཀུན་གྱི་མི་བླེས་མཛོད་དུ་གྱུར།

**tab dang sherab tingdzin namtar dang yönten kün gyi mizé dzö du gyur**

And so become an inexhaustible treasury of noble qualities— of skill and discernment, samādhi and liberation!

11. *Aspiration to the Different Methods for Entering into the “Good Actions”*

a). *Seeing the Buddhas and their Pure Realms*

༄༅། །རྩལ་གཅིག་སྟེང་ན་རྩལ་སྟེང་ཞིང་རྣམས་ཏེ། །ཞིང་དེར་བསམ་གྱིས་མི་བྱབ་སངས་རྒྱས་རྣམས།

**dul chik teng na dul nyé shyang nam té shyang der sam gyi mikhyab sangye nam**

In a single atom may I see as many pure realms as atoms in the universe: And in each realm, buddhas beyond all imagining,

།སངས་རྒྱས་སྲས་ཀྱི་དབུས་ན་བཞུགས་པ་ལ། །བྱང་ཆུབ་སྤྱད་པ་སྦྱོང་ཅིང་བལྟ་བར་བཀྱི།

**sangye sé kyi ü na shyukpa la changchub chepa chö ching tawar gyi**

Encircled by all their bodhisattva heirs. Along with them, may I perform the actions of enlightenment!

།དེ་ལྟར་མ་ལུས་ཐམས་ཅད་སྦྱོགས་སུ་ཡང་། །སྐྱ་ཅམ་བྱོན་ལ་དུས་གསུམ་ཚད་སྟེང་གྱི།

**detar malü tamché chok su yang tra tsam khyön la dü sum tsé nyé kyi**

And so, in each direction, everywhere, even on the tip of a hair, may I see an ocean of buddhas—

།སངས་རྒྱལ་རྒྱལ་མཚོ་ཞིང་རྣམས་རྒྱལ་མཚོ་དང། །བསྐལ་པ་རྒྱལ་མཚོ་སྤྱོད་ཅིང་རབ་ཏུ་འཇུག།

**sangye gyatso shyang nam gyatso dang kalpa gyatso chö ching rabtu juk**

All to come in past, present and future—in an ocean of pure realms, and throughout an ocean of aeons, may I enter into enlightened action in each and every one!

*b). Listening to the Speech of the Buddhas*

།གསུང་གཅིག་ཡན་ལག་རྒྱལ་མཚོ་འི་སྒྲ་སྐད་ཀྱིས། །རྒྱལ་བ་ཀུན་དབྱེངས་ཡན་ལག་རྣམ་དག་པ།

**sung chik yenlak gyatsö draké kyī gyalwa kün yang yenlak namdakpa**

Each single word of a buddha's speech, that voice with its ocean of qualities, bears all the purity of the speech of all the buddhas,

།འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་བསམ་པ་ཇི་བཞིན་དབྱེངས། །སངས་རྒྱལ་གསུང་ལ་རྟུག་ཏུ་འཇུག་པར་བགྱི།

**drowa kün gyi sampā ji shyin yang sangye sung la taktu jukpar gyi**

Sounds that harmonize with the minds of all living beings: May I always be engaged with the speech of the buddhas!

c). *Hearing the Turning of the Wheels of Dharma*

༄༅། །དུས་གསུམ་གཤེགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་དག །འཁོར་ལོའི་རྒྱལ་རྣམས་རབ་ཏུ་བསྐྱོར་བ་ཡི།

**dü sum shekpé gyalwa tamché dak khorlö tsul nam rabtu korwa yi**

With all the power of my mind, may I hear and realize the inexhaustible melody of the teachings spoken by

།དེ་དག་གི་ཡང་གསུང་དབྱེངས་མི་ཟད་ལ། །སློ་ཡི་སྟོབས་ཀྱིས་བདག་ཀྱང་རབ་ཏུ་འཇུག།

**dedak gi yang sung yang mizé la lo yi tob kyi dak kyang rabtu juk**

All the buddhas of past, present and future, as they turn the wheels of Dharma!

d) *Entering into All the Aeons*

།མ་འོངས་བསྐྱལ་བ་ཐམས་ཅད་འཇུག་པར་ཡང་། །སྤང་ཅིག་གཅིག་གིས་བདག་ཀྱང་འཇུག་པར་བགྱི།

**ma ong kalpa tamché jukpar yang kechik chik gi dak kyang jukpar gyi**

Just as the wisdom of the buddhas penetrates all future aeons, so may I too know them, instantly,

།གང་ཡང་བསྐྱེད་པ་རྒྱུ་གསུམ་ཚད་དེ་དག། །སྐད་ཅིག་ཚེས་ཀྱིས་ནི་ཞུགས་པར་སྤྱད།

**gangyang kalpa dü sum tsé dedak kechik chashé kyi ni shyukpar ché**

And in each fraction of an instant may I know all that will ever be, in past, present and future!

*e) Seeing All the Buddhas in One Instant*

།རྒྱུ་གསུམ་གཤེགས་པ་མི་ཡི་སེང་གེ་གང། །དེ་དག་སྐད་ཅིག་གཅིག་ལ་བདག་གིས་བཟླ།

**dü sum shekpa mi yi senggé gang dedak kechik chik la dak gi ta**

In an instant, may I behold all those who are the lions of the human race— the buddhas of past, present and future!

*f) Entering the Sphere of Activity of the Buddhas*

།རྟམ་ཏུ་དེ་དག་གི་ནི་སྤྱོད་ཡུལ་ལ། །སྐྱུ་མར་གྱུར་པའི་རྣམ་ཐར་སྤོབས་ཀྱིས་འཇུག།

**taktu dedak gi ni chöyul la gyumar gyurpé namtar tob kyi juk**

May I always be engaged in the buddhas' way of life and action, through the power of liberation, where all is realized as like an illusion!

*g). Accomplishing and Entering the Pure Lands*

༄༅། །གང་ཡང་དུས་གསུམ་དག་གི་ཞིང་བཀོད་པ། །དེ་དག་རྩལ་གཅིག་སྟེང་དུ་མངོན་པར་བསྐྱབ།

**gangyang dü sum dak gi shying köpa dedak dul chik tengdu ngönpar drub**

On a single atom, may I actually bring about the entire array of pure realms of past, of present and future;

།དེ་ལྟར་མ་ལུས་ཕྱོགས་རྣམས་ཐམས་ཅད་དུ། །རྒྱལ་བ་དག་གི་ཞིང་རྣམས་བཀོད་ལ་འཇུག།

**detar malü chok nam tamché du gyalwa dak gi shying nam kö la juk**

And then enter into those pure buddha realms in each atom, and in each and every direction.

*h) Entering into the Presence of the Buddhas*

།གང་ཡང་མ་བྱོན་འཇིག་རྟེན་སྣོན་མ་རྣམས། །དེ་དག་རིམ་པར་འཚང་རྒྱུ་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར།

**gangyang majön jikten drönma nam dedak rimpar tsang gya khorlo kor**

When those who illuminate the world, still to come, gradually attain buddhahood, turn the Wheel of Dharma,

།སྐྱུ་དན་འདས་པ་རབ་དུ་ཞི་མཐའ་སྟོན། །མགོན་པོ་ཀུན་གྱི་བྱུང་དུ་བདག་མཆི་འོ།

**nya ngen depa rabtu shyi ta tön gönpo kün gyi drung du dak chi o**

And demonstrate the final, profound peace of nirvāṇa: May I always be in their presence!

*12. Aspiration to the Power of Enlightenment through Nine Powers*

།ཀུན་དུ་སྐྱུར་བའི་རྩུ་འཕྲུལ་སྟོབས་རྣམས་དང། །ཀུན་ནས་སློ་ཡི་ཐེག་པའི་སྟོབས་དག་དང།

**küntu nyurwé dzutrul tob nam dang künné go yi tekpe tob dak dang**

Through the power of swift miracles, the power of the vehicle, like a doorway,

།ཀུན་དུ་ཡོན་ཏན་སྟོད་པའི་སྟོབས་རྣམས་དང། །ཀུན་དུ་ཁྱབ་པ་བྱམས་པ་དག་གི་སྟོབས།

**küntu yönten chöpe tob nam dang küntu khyabpa jampa dak gi tob**

The power of conduct that possesses all virtuous qualities, the power of loving kindness, all-pervasive,



༄༅། །ཀུན་ནས་དག་བའི་བསོད་ནམས་སྟོབས་དག་དང་། །ཆགས་པ་མེད་པར་གྱུར་པའི་ཡེ་ཤེས་སྟོབས།

**künné gewé sönam tob dak dang chakpa mepar gyurpé yeshe tob**

The power of merit that is totally virtuous, the power of wisdom free from attachment, and

།ཤེས་རབ་ཐབས་དང་ཉིང་འཛིན་སྟོབས་དག་གིས། །བྱང་ཆུབ་སྟོབས་རྣམས་ཡང་དག་སྐྱབ་པར་བྱེད།

**sherab tab dang tingdzin tob dak gi changchub tob nam yangdak drubpar jé**

The powers of knowledge, skilful means and samādhi, may I perfectly accomplish the power of enlightenment!

*13. Aspiration to the Antidotes that Pacify the Obscurations*

།ལས་ཀྱི་སྟོབས་རྣམས་ཡོངས་སུ་དག་བྱེད་ཅིང་། །ཉོན་མོངས་སྟོབས་རྣམས་ཀུན་ཏུ་འཛོམས་པར་བྱེད།

**lé kyi tob nam yongsu dakjé ching nyönmong tob nam küntu jompar jé**

May I purify the power of karma; destroy the power of harmful emotions;

།བདུད་གྱི་སྟོབས་རྣམས་སྟོབས་མེད་རབ་བྱེད་ཅིང་། །བཟང་པོ་སྦྱོད་པའི་སྟོབས་ནི་རྫོགས་པར་བགྱི།

**dü kyi tob nam tobmé rabjé ching zangpo chöpé tob ni dzokpar gyi**

Render negativity utterly powerless; and perfect the power of Good Actions!

*14. Aspiration to Enlightened Activities*

།ཞིང་རྣམས་རྒྱ་མཚོ་རྣམ་པར་དག་བྱེད་ཅིང་། །སེམས་ཅན་རྒྱ་མཚོ་དག་ནི་རྣམ་པར་སྦྱོལ།

**shying nam gyatso nampar dakjé ching semchen gyatso dak ni nampar drol**

I shall purify oceans of realms; liberate oceans of sentient beings;

།ཚོས་རྣམས་རྒྱ་མཚོ་རབ་ཏུ་མཐོང་བྱེད་ཅིང་། །ཡེ་ཤེས་རྒྱ་མཚོ་རབ་ཏུ་རྫོགས་པར་བྱེད།

**chö nam gyatso rabtu tongjé ching yeshe gyatso rabtu tokpar jé**

Understand oceans of Dharma; realize oceans of wisdom;

༄༅། །སྐྱོད་པ་རྒྱ་མཚོ་རྣམ་པར་དག་བྱེད་ཅིང་། །སློན་ལམ་རྒྱ་མཚོ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་བྱེད།

**chöpa gyatso nampar dakjé ching mönlam gyatso yongsu dzokpar jé**

Perfect oceans of actions; fulfil oceans of aspirations;

།སངས་རྒྱས་རྒྱ་མཚོ་རབ་ཏུ་མཚོད་བྱེད་ཅིང་། །བསྐྱེད་པ་རྒྱ་མཚོ་མི་སྐྱོ་སྤྱད་པར་བགྱི།

**sangye gyatso rabtu chöjé ching kalpa gyatso mikyo chepar gyi**

Serve oceans of buddhas! And perform these, without ever growing weary, through oceans of eons!

*15. Aspiration for Training*

*a). To Emulate the Buddhas*

།གང་ཡང་དུས་གསུམ་གཤེགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཡི། །བྱང་ཆུབ་སྤྱོད་པའི་སློན་ལམ་གྱི་བྲག་རྣམས།

**gangyang dü sum shekpé gyalwa yi changchub chöpé mönlam jedrak nam**

All the buddhas throughout the whole of time, attained enlightenment through Good Actions, and

།བཟང་པོ་སྨྱོད་པས་བྱང་རྒྱལ་སངས་རྒྱས་ནས། །དེ་ཀུན་བདག་གིས་མ་ལུས་རྫོགས་པར་བགྱི།

**zangpo chöpe changchub sangye né dé kün dak gi malü dzokpar gyi**

Their prayers and aspirations for enlightened action: May I fulfil them all completely!

*b). To emulate the bodhisattvas: Samantabhadra*

།རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་སྲས་ཀྱི་སློབ་པ། །གང་གི་མིང་ནི་ཀུན་ཏུ་བཟང་ཞེས་བྱ།

**gyalwa kün gyi sé kyi tuwopa gang gi ming ni kuntuzang shyeja**

The eldest of the sons of the buddhas is called Samantabhadra: ‘All-good’:

།མཁས་པ་དེ་དང་མཚུངས་པར་སྨྱད་པའི་ཕྱིར། །དགེ་བ་འདི་དག་གསལ་ཅད་རབ་ཏུ་བསྲོ།

**khepa dé dang tsungpar chepé chir gewa didak tamché rabtu ngo**

So that I may act with a skill like his, I dedicate fully all these merits!



། ལྷུས་དང་ངག་དང་ཡིད་ཀྱང་རྣམ་དག་ཅིང་། །སློབ་པ་རྣམ་དག་ཞིང་རྣམས་ཡོངས་དག་པ།

**lü dang ngak dang yi kyang namdak ching chöpa namdak shying nam yong dakpa**

To purify my body, my speech and my mind as well, to purify my actions, and all realms,

། བསྐྱེ་བ་བཟང་པོ་མཁས་པ་ཅི་འདྲ་བ། །དེ་འདྲར་བདག་ཀྱང་དེ་དང་མཚུངས་པར་ཤོག།

**ngowa zangpo khepa chi drawa dendrar dak kyang dé dang tsungpar shok**

May I be the equal of Samantabhadra in his skill in good dedication!

*c). Mañjuśrī*

། ཀུན་ནས་དགོ་བ་བཟང་པོ་སྤྱད་པའི་བྱིར། །འཇམ་དཔལ་གྱི་ནི་སློན་ལམ་སྤྱད་པར་བགྱི།

**künné gewa zangpo chepé chir jampal gyi ni mönlam chepar gyi**

In order to perform the full virtue of Good Actions, I shall act according to Mañjuśrī's prayers of aspiration,

།མ་འོངས་བསྐྱེད་པ་ཀུན་ཏུ་མི་སྐྱོ་བར། །དེ་ཡི་བྱ་བ་མ་ལུས་རྫོགས་པར་བགྱི།

**ma ong kalpa kuntu mikyowar dé yi jawa malü dzokpar gyi**

And without ever growing weary, in all the aeons to come, I shall perfectly fulfil every one of his aims!

*16. Concluding Aspirations*

།སྐྱོད་པ་དག་ནི་ཚད་ཡོད་མ་གྱུར་ཅིག། །ཡོན་ཏན་རྣམས་ཀྱང་ཚད་བཟུང་མེད་པར་ཤོག།

**chöpa dak ni tsé yö magyur chik yönten nam kyang tsé zung mepar shok**

Let my bodhisattva acts be beyond measure! Let my enlightened qualities be measureless too!

།སྐྱོད་པ་ཚད་མེད་པ་ལ་གནས་ནས་ཀྱང། །དེ་དག་འཇུག་པ་ཐམས་ཅད་འཚལ་བར་བགྱི།

**chöpa tsemepa la né né kyang dedak trulpa tamché tsalwar gyi**

Keeping to this immeasurable activity, may I accomplish all the miraculous powers of enlightenment!

Extent of the Aspiration

༄༅། །ནམ་མཁའི་མཐར་ཐུག་གྱུར་པ་ཇི་ཅམ་པར། །སེམས་ཅན་མ་ལུས་མཐར་ཡང་དེ་བཞིན་ཏེ།

**namkhé tartuk gyurpa ji tsampar semchen malü ta yang dé shyin té**

Sentient beings are as limitless as the boundless expanse of space;

།ཇི་ཅམ་ལས་དང་ཉོན་མོངས་མཐར་གྱུར་པ། །བདག་གི་སྨོན་ལམ་མཐར་ཡང་དེ་ཅམ་མོ།

**ji tsam lé dang nyönmong tar gyurpa dak gi mönlam ta yang dé tsam mo**

So shall my prayers of aspiration for them be as limitless as their karma and harmful emotions!

The Benefits of Making Aspirations

1. *The Benefits of Making Aspirations in General*

།གང་ཡང་ཕྱོགས་བརྒྱའི་ཞིང་རྣམས་མཐར་ཡས་པ། །རིན་ཆེན་བརྒྱན་ཏེ་རྒྱལ་བ་རྣམས་ལ་སྤུལ།

**gangyang chok chü shying nam tayepa rinchen gyen té gyalwa nam la pul**

Whoever hears this king of dedication prayers, and yearns for supreme enlightenment,

ལྷ་དང་མི་ཡི་བདེ་བའི་མཚོག་རྣམས་ཀྱང་། ཞིང་གི་རྩལ་སྟེན་བསྐྱལ་པར་ཕུལ་བ་བས།

**lha dang mi yi dewé chok nam kyang shyang gi dul nyé kalpar pulwa bé**

Who even once arouses faith, will gain true merit greater still

ལག་གིས་བསྟོར་བའི་རྒྱལ་པོ་འདི་ཐོས་ནས། བྱང་ཚུབ་མཚོག་གི་རྗེས་སུ་རབ་མོས་ཤིང་།

**gang gi ngowé gyalpo di tö né changchub chok gi jesu rab mö shing**

Than by offering the victorious buddhas infinite pure realms in every direction, all ornamented with jewels,

ལན་གཅིག་ཙམ་ཡང་དད་པ་བསྟེན་པ་ན། བསོད་ནམས་དམ་པའི་མཚོག་ཏུ་འདི་འགྱུར་རོ།

**len chik tсам yang depa kyepa na sönam dampé chok tu di gyur ro**

Or offering them all the highest joys of gods and humans for as many aeons as there are atoms in those realms.



2. The Thirteen Benefits in Detail

༄༅། །གང་གིས་བཟང་སྲོད་སྲོན་ལམ་འདི་བཏབ་པས། །དེས་ནི་ངན་སོང་ཐམས་ཅད་སྲོད་བར་འགྱུར།

**gang gi zangchö mönlam di tabpé dé ni ngen song tamché pongwar gyur**

Whoever truly makes this Aspiration to Good Actions, will never again be born in lower realms;

།དེས་ནི་གྲོགས་པོ་ངན་པ་སྤངས་བ་ཡིན། །སྤང་བ་མཐའ་ཡས་དེ་ཡང་དེས་སྐྱུར་མཐོང་།

**dé ni drokpo ngenpa pangwa yin nangwa tayé deyang dé nyur tong**

They will be free from harmful companions, and soon behold the Buddha of Boundless Light.

།དེ་དག་རྗེད་པ་རབ་རྗེད་བདེ་བར་འཚོ། །མི་ཚོ་འདིར་ཡང་དེ་དག་ལེགས་པར་འོང།

**dedak nyepa rab nyé dewar tso mi tsé dir yang dedak lekpar ong**

They will acquire all kinds of benefits, and live in happiness; even in this present life all will go well,

།ཀུཏུཅུ་བཟང་པོ་དེ་ཡང་ཅི་འདྲ་བར། །དེ་དག་རིང་པོར་མི་ཐོགས་དེ་བཞིན་འགྱུར།

**kuntuzangpo deyang chi drawar dedak ringpor mitok dé shyin gyur**

And before long, they will become just like Samantabhadra.

མཚམས་མེད་ལྔ་པོ་དག་གི་སྒྲིག་པ་རྣམས། །གང་གིས་མི་ཤེས་དབང་གིས་བྱས་པ་དག  
**tsammé ngapo dak gi dikpa nam gang gi mishé wang gi jepa dak**

All negative acts—even the five of immediate retribution— whatever they have committed in the grip of ignorance,

།དེ་ཡིས་བཟང་པོ་སྦྱོང་པ་འདི་བརྗོད་ན། །སྙུར་དུ་མ་ལུས་ཡོངས་སུ་བྱང་བར་འགྱུར།  
**dé yi zangpo chöpa di jö na nyurdu malü yongsu jangwar gyur**

Will soon be completely purified, if they recite this Aspiration to Good Actions.

།ཡེ་ཤེས་དང་ནི་གཟུགས་དང་མཚན་རྣམས་དང་། །རིགས་དང་ཁ་དོག་རྣམས་དང་ལྡན་པར་འགྱུར།  
**yeshe dang ni zuk dang tsen nam dang rik dang khadok nam dang denpar gyur**

They will possess perfect wisdom, beauty, and excellent signs, be born in a good family, and with a radiant appearance.

༄༅། །བདུད་དང་མུ་སྟེགས་མང་པོས་དེ་མི་སྦྱབ། །འཇིག་རྟེན་གསུམ་པོ་ཀྱན་ནའང་མཚོད་པར་འགྱུར།

**dü dang mutek mangpö dé mitub jikten sumpo kün nang chöpar gyur**

Demons and heretics will never harm them, and all three worlds will honour them with offerings.

།བྱང་ཆུབ་ཤིང་དབང་རྩུང་དུ་དེ་སྦྱར་འགོ། །སོང་ནས་སེམས་ཅན་ཕན་ཕྱིར་དེར་འདུག་སྟེ།

**changchub shing wang drung du dé nyur dro song né semchen pen chir der duk té**

They will quickly go beneath the bodhi-tree, and there, they will sit, to benefit all sentient beings, then

།བྱང་ཆུབ་སངས་རྒྱས་འཁོར་ལོ་རབ་ཏུ་བསྐྱོར། །བདུད་རྣམས་སྡེ་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་བཏུལ།

**changchub sangye khorlo rabtu kor dü nam dé dang chepa tamché tul**

Awaken into enlightenment, turn the wheel of Dharma, and tame Māra with all his hordes.

*2. The Benefits in Brief*

།གཤམ་ཡང་བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྤྱོད་ལམ་འདི། །འཆང་བ་དང་ནི་སྤྱོད་ཏམ་གྲོག་ན་ཡང་།

**gangyang zangpo chöpé mönlam di changwa dang ni tön tam lok na yang**

The full result of keeping, teaching, or reading this Prayer of Aspiration to Good Actions

།དེ་ཡི་རྣམ་པར་སྤྲིན་པའང་སངས་རྒྱས་མ་བྱེན། །བྱང་ཆུབ་མཚོག་ལ་སོམ་ཉིམ་བྱེད་ཅིག།

**dé yi nampar minpa ang sangye khyen changchub chok la somnyi majé chik**

Is known to the buddhas alone: Have no doubt: supreme enlightenment will be yours!

*Dedication of the Merits of this Meritorious Aspiration*

*1. Dedication that Follows the Bodhisattvas*

།འཇམ་དཔལ་དཔའ་བོས་ཇི་ལྟར་མ་བྱེན་པ་དང་། །ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་ཏེ།

**jampal pawö jitar khyenpa dang kuntuzangpo deyang dé shyin té**

Just as the warrior Mañjuśrī attained omniscience, and Samantabhadra too

༄༅། །དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་སློབ་ཕྱིར། །དགོ་བ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་བསྲོ།

**dedak kün gyi jesu dak lob chir gewa didak tamché rabtu ngo**

All these merits now I dedicate to train and follow in their footsteps.

*2. Dedication that Follows the Buddhas*

།དུས་གསུམ་གཤེགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། །བསྲོ་བ་གང་ལ་མཚོག་ཏུ་བསྐྱབས་པ་དེས།

**dü sum shekpé gyalwa tamché kyi ngowa gangla chok tu ngakpa dé**

As all the victorious buddhas of the past, present and future praise dedication as supreme,

།བདག་གི་དགོ་བའི་རྩ་བ་འདི་ཀུན་ཀྱང། །བཟང་པོ་སློབ་ཕྱིར་རབ་ཏུ་བསྲོ་བར་བགྱ།

**dak gi gewé tsawa di kün kyang zangpo chö chir rabtu ngowar gyi**

So now I dedicate all these roots of virtue for all beings to perfect Good Actions.

2. Dedication towards Actualizing the Result

འབདག་ནི་འཚི་བའི་དུས་བྱེད་གྱུར་པ་ན། །སློབ་པ་ཐམས་ཅད་དག་ནི་ཕྱིར་བསལ་ཏེ།  
**dak ni chiwé dü jé gyurpa na dribpa tamché dak ni chir sal té**  
When it is time for me to die, let all that obscures me fade away, so

མངོན་སྲུང་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་དེ་མཐོང་ནས། །བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་དེར་རབ་ཏུ་འགོ།  
**ngönsum nangwa tayé dé tong né dewachen gyi shyng der rabtu dro**  
I look on Amitābha, there in person, and go at once to his pure land of Sukhāvātī.

དེར་སོང་ནས་ནི་སློན་ལམ་འདི་དག་ཀྱང་། །ཐམས་ཅད་མ་ལུས་མངོན་དུ་འགྱུར་བར་ཤོག།  
**der song né ni mönlam didak kyang tamché malü ngön du gyurwar shok**  
In that pure land, may I actualize every single one of all these aspirations!

དེ་དག་མ་ལུས་བདག་གིས་ཡོངས་སུ་བཀའ། །འཇིག་རྟེན་ཇི་སྲིད་སེམས་ཅན་ཕན་པར་བགྱི།  
**dedak malü dak gi yongsu kang jikten jisi semchen penpar gyi**  
May I fulfil them, each and every one, and bring help to beings for as long as the universe remains!

4. Dedication towards Receiving a Prophecy from the Buddhas

༄༅། །རྒྱལ་བའི་དགྲིལ་འཁོར་བཟང་ཞིང་དགའ་བ་དེར། །བལྟོ་དམ་པ་ཤིན་ཏུ་མཛེས་ལས་སྐྱེས།

**gyalwé kyilkhor zang shyang gawa der pemo dampa shintu dzé lé kyé**

Born there in a beautiful lotus flower, in that excellent and joyous buddha realm,

།སྤྲུང་བ་མཐའ་ཡས་རྒྱལ་བས་མངོན་སུམ་དུ། །ལུང་བསྟན་པ་ཡང་བདག་གིས་དེར་ཐོབ་ཤོག།

**nangwa tayé gyalwé ngönsum du lungtenpa yang dak gi der tob shok**

May the Buddha Amitābha himself grant me the prophesy foretelling my enlightenment!

5. Dedication towards Serving Others

།དེར་ནི་བདག་གིས་ལུང་བསྟན་རབ་ཐོབ་ནས། །སྤྲུལ་པ་མངའ་པོ་བྱེ་བ་ཕྱག་བརྒྱ་ཡིས།

**der ni dak gi lungten rab tob né trulpa mangpo jewa trak gya yi**

Having received the prophecy there, with my billions of emanations,



། ལྷོ་ཡི་སྟོབས་ཀྱིས་ཕྱོགས་བརྒྱ་རྣམས་སུ་ཡང་། །སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་ཕན་པ་མང་པོ་བགྱི།

**lo yi tob kyi chok chu nam su yang semchen nam la penpa mangpo gyi**

Sent out through the power of my mind, may I bring enormous benefit to sentient beings, in all the ten directions!

Conclusion

།བཟང་པོ་སྦྱང་པའི་སྦྱོན་ལམ་བཏབ་པ་ཡི། །དགེ་བ་ཅུང་ཟད་བདག་གིས་ཅི་བསགས་པ།

**zangpo chöpe mönlam tabpa yi gewa chungzé dak gi chi sakpa**

Through whatever small virtues I have gained by reciting this “Aspiration to Good Actions”,

།དེས་ནི་འགྲོ་བའི་སྦྱོན་ལམ་དགེ་བ་རྣམས། །སྐྱད་ཅིག་གཅིག་གིས་ཐམས་ཅད་འགྲོར་བར་ཤོག།

**dé ni drowé mönlam gewa nam kechik chik gi tamché jorwar shok**

May the virtuous wishes of all beings’ prayers and aspirations all be instantly accomplished!





།གང་ཡང་བཟང་པོ་སྤྲོད་པ་འདི་བསྐྱོད་པས། །བསོད་ནམས་མཐའ་ཡས་དམ་པ་གང་ཐོབ་དེས།

**gangyang zangpo chöpa di ngöpe sönam tayé dampa gang tob dé**

Through the true and boundless merit attained by dedicating this “Aspiration to Good Actions”,

།འགྲོ་བ་སྤྱད་བསྐྱེད་ཆུ་བོར་བྱིང་བ་རྣམས། །འོད་དཔག་མེད་པའི་གནས་རབ་འཐོབ་པར་ཤོག།

**drowa dukngal chuwor jingwa nam öpakmepé né rab tobpar shok**

May all those now drowning in the ocean of suffering, reach the supreme realm of Amitābha!

།སློན་ལམ་རྒྱལ་པོ་འདི་དག་མཚོག་གི་གཙོ། །མཐའ་ཡས་འགྲོ་བ་ཀུན་ལ་ཕན་བྱེད་ཅིང་།

**mönlam gyalpo didak chok gi tso tayé drowa kün la pen jé ching**

May this King of Aspirations bring about the supreme aim and benefit of all infinite sentient beings;

།ཀུན་ཏུ་བཟང་པོས་བརྒྱན་པའི་གཞུང་གྲུབ་སྟེ། །ངན་སོང་གནས་རྣམས་མ་ལུས་སྤོངས་པར་ཤོག།

**kuntuzangpö gyenpé shyung drub té ngen song né nam malü tongpar shok**

May they perfect what is described in this holy prayer, uttered by Samantabhadra! May the lower realms be entirely emptied!

*Words of Truth to Accomplish Aspirations*

།སངས་རྒྱལ་སྐྱེ་བ་ལྔ་ལྟོས་བརྟེན་པའི་བྱིན་རླབས་དང་། །ཚོས་ཉིད་མི་འགྱུར་བདེན་པའི་བྱིན་རླབས་དང་།

**sangye ku sum nyepé jinlab dang chönyi mingyur denpé jinlab dang**

By the blessings of the buddhas who have attained the three kāyas, and the unchanging truth of reality

།དགོ་འདུན་མི་ཕྱེད་འདུན་པའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས། །ཇི་ལྟར་བསྔོས་བཞིན་སྔོན་ལམ་འགྲུབ་པར་ཤོག།

**gendün miché dünpé jinlab kyi jitar ngö shyin mönlam drubpar shok**

As well as the unwavering aspirations of the Saṅgha, may all the aspirations and dedication prayers be fulfilled!

སྔོན་ལམ་འགྲུབ་པའི་གཟུངས་ནི།

*The dhāraṇī for the accomplishment of all aspirations*

ཏཱ་ཐཱ། པཎྜ་ནི་ཡ་ཨ་ཨ་བོ་རྣ་ན་ཡེ་སྐྱ་ཏཱ།

**teyata pentsa driyawa bodhanayé soha**



།འཕགས་པ་བཟང་པོ་སྤྱད་པའི་སྣོན་ལམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཕྱོགས་སོ།།

**pakpa zangpo chöpé mönlam gyi gyalpo dzok so**

This completes the King of Aspiration Prayers, Samantabhadra’s “Aspiration to Good Actions.”

*This provisional English version is based on the translations by: Tulku Thondup Rinpoche and Harold Talbott, Professor R.A.F. Thurman, and Elizabeth Callahan and Khenpo Tsultrim Gyatso. The last two verses Translation from Essential Prayers related to the Guru Yoga Practice according to the Seven Line Prayer. © Rigpa 1996 [Printed by Rigpa on the occasion of the Nyingma Mönlam Chenmo, held in Bodhgaya 1997.] The last two verses Translation from Essential Prayers related to the Guru Yoga Practice according to the Seven Line Prayer. © Elizabeth Callahan*



[www.lotsawahouse.org](http://www.lotsawahouse.org)

Reproduced with permission.